

Maxwell

моя первая любовь

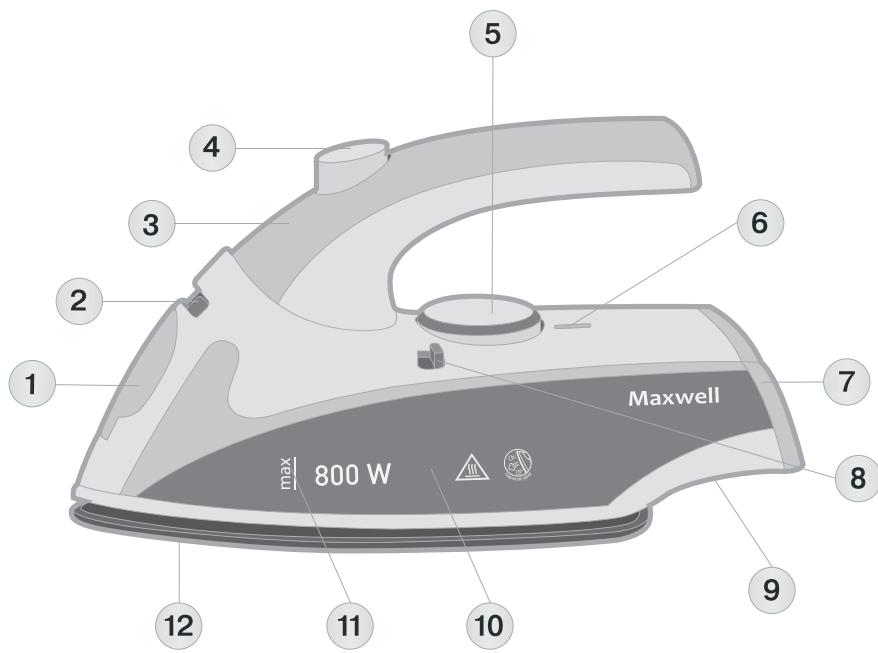
Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	8
KZ Пайдалану нұсқасы	12
UA Інструкція з експлуатації	17
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	22
UZ Foydalanish qoidalari	27

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Дорожный утюг

MW-3057 VT



РУССКИЙ

- Во время работы с утюгом на ровной и устойчивой поверхности или пользуйтесь устойчивой гл. дильной доской.
- Не пользуйтесь утюгом после его предварительного использования видимых повреждений или в случае утечки воды из резервуара.
- Не используйте утюг с повреждениями сетевой вилки или сетевого шнурка, а также с любыми другими неисправностями.
- Всякий раз при наполнении резервуара водой обязательно вынимайте вилку сетевого шнурка из электрической розетки.
- Крышка из ливочного отверстия должна быть закрыта во время нагревания.
- Внимание! Поверхности утюга и гревятся во время работы. Во избежание ожогов не прикашайтесь к горячим поверхностям утюга и не размещайте открытые участки тела рядом с отверстиями выхода пара на подошве утюга.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от электрической сети.
- Не оставляйте утюг, подключённый к электрической сети, без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Установите устройство во время работы и остывания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими и рушиениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора лицами лицами допускается в том случае если они находятся под присмотром лиц, ответственного за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасности пользования устройством и техники снаряженях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.

РУССКИЙ

ПАРОВОЙ УТЮГ

Дорожный утюг предн зи чен для гл жения одежды. Утюг может использоваться при н пряжении электрической сети 115 В или 230 В.

ОПИСАНИЕ

1. Крышк з ливочного отверстия
2. Регулятор постоянной под чи п р
3. Скл дн я ручк
4. Кнопк дополнительной под чи п р
5. Регулятор темпер туры
6. Индик тор включения/выключения н грев тельного элемент
7. Основн ие утюг
8. Фикс тор ручки утюг
9. Переключ тель н пряжения пит ния «115V/230V»
10. Резерву р для воды
11. Ук з тель м ксим льного уровня воды «max»
12. Подошв утюг
13. Мерный ст к н

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед н ч лом эксплу т ции электроприбор вним тельно прочитйт е н стоящую инструкцию по эксплу т ции и сохр ните её для использов ния в к честве спр очного мтери л.

Используйте устройство только по его прямому н зн чению, к к изложено в д нной инструкции. Непр вильное обр щение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользов телю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что н пряжение электрической сети соответствует р бочему н пряжению утюг . После использов ния утюг при н пряжении электрической сети 115 В, всегда уст н вливйт е переключ тель н пряжения пит ния в положение 230 В, это предотв рит выход утюг из строя при включении утюг в электрическую сеть с повышенным н пряжением.
- Не подключйт е утюг к розетк м, предн - зн ченным для электробритв (в поезд х д льного следов ния).
- Сетевой шнур сн бжён «евровил-кой»; включйт её в электрическую розетку, имеющую н дёжный конткт з зеления.
- Во избежн ие риска возникновения пожар не используйте переходники при

подключении прибор к электрической розетке.

- Во избежн ие перегрузки электрической сети не включйт е одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- З прещ ется з ливть в резерву р для воды ром тизирующие жидкости, уксус, р створ кр хм л , ре генты для удаления н кипи, химические веществ и т.д.
- Следите, чтобы сетевой шнур не н ходился н гл дильной доске и не к с лся горячих поверхностей.
- Не ост вляйт е прибор без присмотр . В перерыв х во время р боты уст н вливйт е утюг н основн ие (в вертикалъное положение).
- Перед отключением/подключением утюг к электрической сети уст новите регулятор темпер туры в миним льное положение и отключите под чу постоянного п р .
- Обяз тельно отключйт е устройство от электрической сети, если вы не пользуетесь утюгом.
- Всякий р з при отключении утюг от электрической сети обяз тельно держитесь з сетевой вилку, никогда не тяните з сетевой шнур.
- Чтобы избежть пор жения электрическим током, не погружйт е утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнур в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем к убрать утюг, д лйт е ему полностью остыть и слейте ост тки воды.
- Регулярно проводите чистку прибор .
- Не погружйт е корпус прибор , сетевой шнур или вилку сетевого шнур в воду или в любые другие жидкости.
- Не прик сйтесь к корпусу прибор и к вилке сетевого шнур мокрыми рук ми.
- Не зрешйт е детям прик с ться к корпусу прибор и к сетевому шнуру во время р боты.
- Осуществляйт е н дзор з детьми, чтобы не допустить использов ния прибор в к честве игрушки.
- Из соображенй безоп сности детей не ост вляйт е полиэтиленовые п кеты, используемые в к честве упаковки, без присмотр .

Внимание! Не зрешйт е детям игрть с полиэтиленовыми п кетами или упаковочной п лёнкой. **Опасность удушья!**

РУССКИЙ

- Не разбирайте прибор с мостом, в случае обнаружения неисправности, т.к. после его разбора придется в ближайший сервисный центр.
- Дорожные утюги не предназначены для регулярного использования.
- Перевозите устройство только в водяной упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается дотрагиваться до поверхности устройства, отмеченной символом , во время его эксплуатации и после него. Риск ожога.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг из упаковки, приложите щиты на подошве (12) к листу щита.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель на пряжении питания (9) в соответствии с напряжением в электрической сети.
- Всякий раз после использования утюга при его включении в электрическую сеть 220 В, это предотвратит выход утюга из строя при включении утюга в электрическую сеть с повышенным напряжением.

Примечание: При первом включении греющий элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

СКЛАДНАЯ РУЧКА (3)

Перед использованием утюга поднимите ручку (3), для этого нажмите и удерживайте фиксатор (8) и поднимите ручку, отпустите фиксатор (8).

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2. **Примечание:** Вместо дистиллированной воды можно использовать воду, специальную для утюгов.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь в том, что он выключен и отключен от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (5) в положение «min», регулятор постоянной подачи (2) – в положение «».
- Откройте крышку изливочного отверстия (1).
- Залейте воду в резервуар (10), затем закройте крышку (1).

Примечания:

- Запрещается заливать воду в резервуар для воды (10) ромашками, яблочным соком, кисломолочными продуктами для удаления накипи, химическими веществами и т.п.
- Нельзя заливать воду выше отметки «max» (11).
- Если во время эксплуатации необходимо долить воду, следует отключить утюг и вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всякий раз перед глажением вещейсмотрите на ярлык изделия, где указан рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указанными по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользоваться нижеследующей таблицей.

Обозначение	Тип ткани (температура)
•	Синтетика, нейлон, крил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лен (высокая температура)
max	Максимальная температура

РУССКИЙ

- Ткань применим только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре гладжения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем приступайте к гладжению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесевые волокна, необходимо устновить температуру гладжения с учетом низкую (например, если изделие состоит из крилья и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для криля «●»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру гладжения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим напряжением.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить их с изнаночной стороны.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Регулятор подачи пара (2) установите в положение «» (постоянная подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (5) установите температуру гладжения в зависимости от типа ткани: «●», «●●», «●●●» или «max»; при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступить к гладжению.

- После использования утюга установите регулятор температуры (5) в положение «min».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Паровое гладжение возможно только при установке регулятора температуры (5) в положение «●●●» или «max».

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (5) установите требуемую температуру гладжения: – «●●●» или «max»; при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (12) достигнет заданной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступить к гладжению.
- Регулятором постоянной подачи пара (2) установите необходимую интенсивность пара/обратного давления.
- В режиме постоянной подачи пара будет выходить из отверстий подошвы (12) только в горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор (2) в положение «».
- После использования утюга установите регулятор температуры (5) в положение «min», регулятором постоянной подачи пара (2) в положение «».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы отсутствует постоянная подача пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (2) и наличие воды в резервуаре (10).

Если во время парового гладжения из отверстий подошвы (12) не будет воды, проверьте, правильно ли установлен регулятор температуры (5), и убедитесь в том, что подошва утюга нагреется (индикатор (6) не горит).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при работе живанием складок и может быть использована только при высокотемператур-

РУССКИЙ

ном режиме гла жения (вэтом случ е регулятор темпер туры (5) н ходится в положении «**max**»).

При н ж тии кнопки дополнительной под чи п р (4) из отверстий подошвы (12) будет интенсивно выходить п р.

Примечание: Во избеж ние вытек ния воды из п ровых отверстий н жим йте кнопку дополнительной под чи п р (4) с интерв - лом в 5-10 секунд.

УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой утюг убедитесь в том, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегк вл жной тк нью, после этого вытрите его н сухо.
- Отложения н подошве утюга могут быть удалены тк нью, смоченной в водно-уксусном р створе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тк нью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпус утюга бр зивные чистящие средства и р створители.
- Избег йте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервура (10).
- Установите регулятор темпер туры (5) в положение «**min**», регулятор посто-

янной подачи пара (2) – в положение «».

- Нажмите на фикстор (8) и сложите ручку (3).
- Смотрите сетевой шнур.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.

Мерный стакан – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 115–230 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 800 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Старт Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Тун Билдинг, 41

Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг

Сделано в КНР

ENGLISH

- During the operation place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage from the water tank.
- Do not use the iron if the plug or the power cord is damaged or if there are any other damages in the unit.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the water tank with water.
- The water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The surfaces of the iron get hot during operation. To avoid burns, do not touch hot surfaces of the iron and do not expose open parts of your body to outgoing steam from the soleplate openings.
- Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
- Never leave the plugged in iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Place the unit away from children under 8 years of age during its operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

ENGLISH

STEAM IRON

The travel iron is intended for ironing clothes. The iron can be used at the mains voltage of 115 V or 230 V.

DESCRIPTION

1. Water inlet lid
2. Continuous steam supply knob
3. Foldable handle
4. Burst of steam button
5. Temperature control knob
6. Pilot lamp of the heating element
7. Base
8. Handle lock
9. AC voltage selector «115V/230V»
10. Water tank
11. «**max**» water level mark
12. Soleplate
13. Beaker

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully; keep this manual for future reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the operating voltage of the iron. After using the iron at the mains voltage of 115 V always set the AC voltage selector to the 230 V position, this will prevent the iron from damage if it is connected to the mains with higher voltage.
- Do not connect the iron to mains sockets intended for electric shavers (in long distance trains).
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not let the power cord be on the ironing board and touch hot surfaces.
- Never leave the operating unit unattended. During operation breaks put the iron on the base (in vertical position).
- Before plugging in/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum

position and switch the continuous steam supply off.

- Always unplug the unit when you are not using the iron.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let the unit cool down completely and drain the remaining water.
- Clean the unit regularly.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Travel irons are not intended for regular use.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Do not touch the surface of the unit marked with the symbol  while ironing and after it. Danger of burns.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection from the iron soleplate (12), if any.
- Check the unit for damages; do not use the iron in case of damages.
- Before plugging the iron in, set the AC voltage selector (9) according to the mains voltage.
- Every time after using the iron at the mains voltage of 115 V, always set the AC voltage selector to the 230 V position, this will prevent the iron

ENGLISH

from damage if it is connected to the mains with higher voltage.

Note: While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

FOLDABLE HANDLE (3)

Before using the iron, lift the handle (3); to do this, press and hold the lock (8) lift the handle, release the lock (8).

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2.

Note: You can use special ironing water instead of distilled water.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the tank with water, make sure that the unit is switched off and unplugged.

- Set the temperature control knob (5) to the «min» position, and the continuous steam supply knob (2) to the position «».
- Open the water inlet lid (1).
- Pour water into the water tank (10) and then close the lid (1).

Notes:

- Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not exceed the «max» mark (11).
- If you need to refill water during ironing, first switch the iron off and unplug it.

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommendations for ironing, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Symbol	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton, linen (high temperature)
max	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk, wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from acrylic and cotton, it should be ironed at temperature used for acrylic ironing «•»).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

DRY IRONING

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the continuous steam supply knob (2) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Set the desired ironing temperature by turning the knob (5): «•», «••», «•••» or «max», depending on the type of fabric; the pilot lamp (6) will light up.
- Once the soleplate (12) reaches the set temperature, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (5) to the position «min».
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

Steam ironing is possible only if the temperature control knob (5) is set to the position «•••» or «max».

- Place the iron on its base (7).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

ENGLISH

- Turn the control knob (5) to set the required ironing temperature: «●●●» or «**max**»; the pilot lamp (6) will light up.
- Once the soleplate (12) reaches the set temperature, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (2).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (12) only if the iron is in horizontal position. To stop the steam supply, put the iron vertically or set the knob (2) to the position «».
- After you finish ironing, set the temperature control knob (5) to the «**min**» position, and the continuous steam supply knob (2) to the position «».
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (2) is set properly and whether there is water in the water tank (10).

If water is leaking from the soleplate (12) openings during steam ironing, check if the temperature control knob (5) is set properly and make sure that the iron soleplate has heated up (the pilot lamp (6) is off).

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (5) is set to the position «**max**»).

When the burst of steam button (4) is pressed, steam will go out of the soleplate (12) openings intensively.

Note: To avoid water leakage from the steam openings, press the burst of steam button (4) with 5-10 sec. intervals.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.

- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (10).
- Set the temperature control knob (5) to the «**min**» position, and the continuous steam supply knob (2) to the position «».
- Press the lock (8) and fold the handle (3).
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.

Beaker – 1pc.

Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 115–230V ~ 50/60 Hz

Maximal power consumption: 800 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC- Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

ҚАЗАҚША

- Жұмыс кезінде үтікті тегіс тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеуге арналған тақтаны пайдаланыңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе сауыттан судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Әрқашан, ыдысты суға толтыратын кезде желілік шнурдың ашасын міндettі түрде әлектр розеткасынан сұрып тастаңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Үтіктің беті жұмыс кезінде қызады. Күйіп қалуды болдырмау үшін үтіктің ыстық беттерін ұстамаңызжәнедененіңашықбөліктерінүтіктабанындағы бу шығатун көртіктерге жақын ұстамаңыз.
- Үтікті әлектр желісінен ажыратқаннан кейін ғана резервуардағы суды төгіңіз.
- Желіге қосулы түрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны жұмыс кезінде және сұту кезінде 8 жастан төменгі балар жете алмайтын жерге орнатыңыз.
- Аталған құрылғы физикалық, жүйке жүйесіндегі, психикалық ауытқулары бар немесе жеткілікті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (жасы 8-ден асқан балаларды қосқанда) қолдануына арналмаған. Мұндай тұлғалардың құралды қолдануы олардың қауіпсіздігіне жауап беретін тұлғаның қарауында болғанда, сондай-ақ, оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану туралы және оны қате қолданғанда туындауы мүмкін қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулық берілгенде ғана мүмкін.

ҚАЗАҚША

БУЛЫ ҮТІК

Жолға арналған үтік киім үтіктеу үшін арналған. Үтікті электрлік желі кернеуі 115 В немесе 230 В болғанда пайдалануға болады.

СҮРЕТТЕМЕ

1. Су құбытын саңылаудың қақпағы
2. Үнемі бу жіберу реттегіші
3. Жиналмалы тұтқа
4. Қосымша бу беру түймесі
5. Температура реттегіші
6. Қызылғыш элементті қосу/сөндіру көрсеткіші
7. Үтіктің түбі
8. Үтік тұтқасын бекіткіш
9. Қоректі кернеуін ауыстырып-қосқыш «115V/230V»
10. Суға арналған сұйыққойма
11. Максималды су дәнгейінің көрсеткіші «max»
12. Үтіктің табанды
13. Өлшем стақаны

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдалануды бастар алдында атамыш пайдалану бойынша нұқсаулықты мүқият оқып шығыныз және анықтамалық материал ретінде пайдалану мақсатында сақтап қойыныз.

Құрылғыны осы нұқсаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыныз. Приборды дұрыс қолданба оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз. Электрлік желі кернеуі 115 В болғанда үтікті пайдаланғаннан кейін кернеуді ауыстырып қосқышты 230 В қалпына қойыңыз, бұл үтікті кернеу жоғары электр желісіне жалғағанда істен шығуының алдын алады.
- Үтікті әлеткілік ұстараса арналған розеткаларға жалғамаңыз (алыс бағыттағы жолдарда).
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенимді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Әрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде еткізуши ток құралдарын пайдаланбандыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Суға арналғансауытқа хошиісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қакты жоюға

арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды қоюға тыбым салынады.

- Желілік баудың үтіктеу тақтасында түрмасын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Приборды қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс кезіндегі үзілістерде үтікті негізіне орналастырыңыз (тік күйде).
- Үтікті электр желісінен ажырату/қосу алдында температура реттегішін минималды қүйге орнатыңыз және үнемі бу бергізуді ажыратыңыз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен сөндіріп отырыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Құралды үнемі тазалап отырыңыз.
- Прибордың корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Су қолдарыныңызбен прибордың корпусқа, желілік шнур ашасын ұстамаңыз.
- Жұмыс істеп тұрган кезде балаларға прибор корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат етпеніз.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбас үшін оларды қадағалаң отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қантама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қантама үлдірмен ойнауға рұқсат берменіз. **Тұншығу қаупі!**

- Приборды өз бетінде білдірмейтін, сондай-ақ прибор құлағанинан кейін ақаулықты байқаған жағдайда жақын арадағы рұқсаты бар (үекілетті) сервистік орталыққа жолығыныз.
- Сапарлық үтіктер күнделікті пайдалануға арналмаған.
- Құрылғыны тек зауыттық қантамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚАЗАҚША

- Үтіктеу кезінде және үтіктеп болғаннан кейін құрылғының  символымен белгіленген бетіне қол тигізуге тыйым салынады. Қүйіп қалу қаупі бар.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҮРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғының сұық жағдайда (қыста) сақтағаннан кейін немесе тасымалдағаннан кейін оны кемінде екі сағат бөлме температурасында үстәу керек.

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында корғаныш қабаты (12) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, булінген жерлері болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Үтікті электрлік желіге қосар алдында қорек кернеуін ауыстырып қосқышты (9) электрлік желі кернеуіне сейкес белгілеңіз.
- Электрлік желі кернеуі 115 В болғанда үтікті пайдаланғаннан кейін кернеуді ауыстырып қосқышты 230 В қалпына қойыңыз, бұл үтікті кернеуі жоғары электр желісіне жалғағанда істен шығуның алдын алады.

Ескерту: Алғашқы қосқан кезде үтіктің қызыдырышты элементі күйеді, сондықтан аздаған түтіннің және бөтен ісітің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.

ЖИНАЛМАЛЫ ТҮТҚА (3)

Үтікті пайдаланар алдында түтқаны (3) көтеріңіз, ол үшін бекіткішті (8) басып ұстап тұрыңыз, түтқаны көтеріңіз және бекіткішті (8) босатыңыз.

СУДЫ ТАНДАУ

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сүмен 1:1 арақатынасы бойынша арапастырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сүмен 1:2 арақатынасы бойынша арапастырыңыз.

Ескерту: Дистильденген судың орнына үтіктеге арнағы арналған су пайдалануға болады.

СУФА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Үтікке су құяр алдында оның сөніп тұргандығына және электр желісінен ажырап тұрганына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (5) «min» қүйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (2) «» қүйіне орнатыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (1) ашыңыз.
- Резервуарға (10) су құйыңыз, одан кейін қақпақты (1) жабыңыз.

Ескерту:

- Су құюға арналған резервеарға (10) хошиістендірігіш сүйіктіктерді, сірке сұны, крахмал ерітіндісін, қақтарды көтіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Суды «max» (11) белгісінен асърып құйманыз.
- Егер үтіктеу кезінде үстінен қосымша су құю керек болса, онда үтікті сөндіріп, желілік шинур ашасын розеткадан сұзуру қажет болады.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Әр кезде киімдерді үтіктеу алдында, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажыратса алсаңыз, онда температураны тандау үшін кестені пайдаланыңыз.

Белгілеу	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура)
••	Жібек/жұн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
max	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрилленген, кеді—бұйдырылған және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктелген жән.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптал алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жұнді – жұнға, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызыуы, оның суына қараганда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жән (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура көзіндегі үтіктеуге көшіңіз (хібек, жұн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктелген жән.
- Егер матаның құрамына арапас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу

ҚАЗАҚША

- қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен эластиннан құралса, онда оны эластанға сәйкес температурада үтіктеу қажет «•»).
- Егер сіз матаңың құрамын анықтай алмасаңыз, онда күйінің киген кезде көзге түсे қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең тәменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)
 - Вельветті және басқа да тез түгі түсетең мата-ларды қатаң түрде бір бағыттаға (түктің ығына қарай) сөл батыңқырап үтіктеу керек.
 - Синтетикалық және жібек маталарда түгі түсекен дақтардың пайдасы болуын болдырmas үшін оларды астары жағынан үтіктеңген жөн.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (2) «» күйіне орнатыңыз (бу жіберу сөндірулі).
- Реттегішті (5) бұрып, мата түріне байланысты үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «max», сонда индикатор (6) жанады.
- Табаның (12) температурасы белгіленген температуралық дейін қызған кезде көрсеткіш (6) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (5) «min» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан сұрыңыз да, оның толық суын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу тек температура реттегіші (5) «•••» немесе «max» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

- Үтікті түбіне (7) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Резервуардағы (10) судың жеткілікті екенине көз жеткізіп алыңыз.
- Реттегішті (5) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•••» немесе «max», осы кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтіктің табаны (12) белгіленген температураға дейін жеткен кезде көрсеткіш (6) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

- Тұрақты бу беру реттегішімен (2) қажетті бу түзу қарқындылығын орнатыңыз.
- Тұрақты бу жіберу режимінде табаның саңылауарынан (12) шыққан бу үтіктің тек көлденең күйінде тұрган кезде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе (2) «» күйіне ауыстырыңыз.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (5) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (2) «» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан сұрыңыз да, оның толық суын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (2) күйінің дұрыстырылып және резервуарда (10) судың болуын тексеріңіз. Егер бүмен үтіктеу кезінде табандагы көртіктерден (12) су тамшыласа, температураны реттеушиңің (5) дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз және үтік табанының қызып кетпегендігіне (6) индикатор жанып тұрмағанына) көз жеткізіңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеңген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (5) «max» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (4) басқан кезде табаның (12) саңылауарынан бу қарқынды шыға бастайды.

Ескерту: Судың бу саңылауарынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (4) 5-10 секунд аралығымен басыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТИМ ЖАСАУ

- Үтікті тазаламас бұрын, ол электр желісінен ажыратулы және сұып тұрганын тексеріп алыңыз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сұртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сұртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су-сірке сұыерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табаның бетін құрғак матамен сұртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

ҚАЗАҚША

САҚТАЛУЫ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, резервуардағы (10) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (5) «» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (2) «» күйіне орнатыңыз.
- Бекітішті (8) басыңыз және тұтқаны (3) жинаңыз.
- Желілік сымды ораңыз:
- Үтікті тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшем стақаны – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 115–230 В ~ 50/60 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 800 Вт

Өндіруші прибордың сипаттамаларын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдагы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНСКИЙ

- Під час роботи старайтесь присутні на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою присутнім льною дошкою.
- Не користуйтеся присутнію після її падіння, з уявності видимих пошкоджень бо в результаті витоку води з резервуару.
- Не використовуйте присутні з пошкодженнями мережевої вилки або мережевого шнурка, та кож з будь-якими іншими несправностями.
- Всякий раз при повненні резервуару водою обов'язково вийміть вилку мережевого шнурка з електричної розетки.
- Кришку з ливів льного отвору має бути з критичним під час присутніння.
- Уважіть! Поверхні приски на грівачі ються під час роботи. Щоб уникнути опіків не торкайтесь гарячих поверхонь приски та не розташуйте відкриті ділянки тіла поряд з отворами виходу пари на підошві приски.
- Зливайте воду з резервуару лише після вимкнення приски з електричної мережі.
- Не злийте присутні, якщо увімкнута в електричну мережу, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Встановлюйте пристрій під час роботи і охолодження у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Даний пристрій не призначений для використання людьми (включно з дітьми старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання пристрію дозволено особам допускається лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їхню безпеку, з умовою, якщо їм були дійні відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тих небезпек, які можуть виникнути при його неправильному користуванні.

УКРАЇНСКИЙ

ПАРОВА ПРАСКА

Дорожня пр ск призначена для пр сув ння одягу. Пр ск може використовуватися при прузі електричної мережі 115 В до 230 В.

ОПИС

1. Кришк з лив льного отвору
2. Регулятор постійної под чіп ри
3. Скл дн ручк
4. Кнопк дод ткової под чіп ри
5. Регулятор темпер тури
6. Індик тор вмик ння/вимкнення н грів льного елементу
7. Основ пр ски
8. Фікс тор ручки пр ски
9. Перемик чн пруги живлення «115V/230V»
10. Резерву р для води
11. Пок жчик ксим льного рівня води «max»
12. Підошв пр ски
13. Вимірн склянк

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед поч тком експлу т цї електроприладами ви прочит йте цю інструкцію з експлу таї і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викл дено в д ній інструкції. Непр вильне поводження з пристрієм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві бо його м іну.

- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що н пруг електричної мережі відповід є робочий на прузі пр ски. Після використання пр ски при прузі електричної мережі 115 В з вжди уст новлюйте перемик чн пруги живлення у положення 230 В, це з побажанням виходу пр ски з ду при вмиканні пр ски в електричну мережу з підвищеною н пругою.
- Не підмикайте пр ску до розеток, які призначенні для електробритв (у поїзд хд лекого сполучення).
- Мережевий шнур з безпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має на дійний контакт з земленням.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте переходники при підмиканні пр ск до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька пристріїв з великою споживальною потужністю.

к пристрію з великою споживальною потужністю.

- З бороняється з лив ти в резерву р для води ром тизуючи рідини, оцет, розчин крохмлю, реагенти для видлення н кипу, хімічні речовини тощо.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знайдився н пр сув льний дощі і не торк вся г рячих поверхонь.
- Не з лишнім прикладом глядьте. В перервах під час роботи вст новлюйте пр ску на основу (у вертикальному положенні).
- Перед відключенням/підключенням пр ск до електричної мережі вст новіть регулятор темпер тури у мінімальному положенні і відключіть постійну подачу пр ру.
- Обов'язково вимикайте пристрій від електричної мережі, якщо ви не користуєтесь пр скою.
- Кожного разу при вимкненні пр ск з електричної мережі обов'язково тримайтеся з мережевою вилкою, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не з нурюйте пр ску, мережевий шнур і вилку мережевого шнур у воду бо будь-які інші рідини.
- Перш ніж прибрати пр ску, дайте їй повністю остигнути і злийте з лишки води.
- Регулярно робіть чищення пристрію.
- Не з нурюйте корпус приладу, мережевий шнур бо вилку мережевого шнур у воду бо в будь-які інші рідини.
- Не торкайтеся корпусу приладу і вилки мережевого шнур мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнур під час роботи.
- Здійснюйте глядз дітьми, щоб не допустити використання пр ском.
- З міркуванням безпеки дітей не з лишнім поліетиленовими кетами, що використовуються як упаковки, безнадійно глядьте.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими кетами, бо вони лінлюють.

Загроза задухи!

- Не розбирайте пр ск мостітно, в розгляданні несправності, та кож після його підключення зверніться до найближчого вторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Дорожні пр ск не призначенні для регулярного використання.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Перевозьте пристрій лише в з водській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- З бороняється торктися поверхні пристрою, як відзначені символом , під час спуску та після його. Ризик опіку.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛІШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть прислівку з упаковки, з якої вибачте хисту на підошві (12) вид ліття з хисту.
- Перевірте цілісність пристрою, з якої вибачте пошкоджені не користуйтесь пристроєм.
- Перед вимиканням прислівки в електричну мережу установіть перемикач на пружину живлення (9) відповідно до пружини в електричній мережі.
- Кожного разу після використання прислівки при налаштуванні електричної мережі 230 В, це з побіжків виходу прислівки з двері при вимиканні прислівки в електричну мережу з підвищеною пружиною.

Примітка: При першому використанні грів льний елемент прислівки обгоріє, тому можливе з'явлення стороннього з пахучого невеликої кількості диму, це нормальне явище.

СКЛАДНА РУЧКА (3)

Перед використанням прислівки підніміть ручку (3), для цього натисніть і утримуйте фіксатор (8) і підніміть ручку, відпустіть фіксатор (8).

ВИБІР ВОДИ

Для повнення резервуру використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при цьому тверді воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2.

Примітка: З місткості дистильованої води можна використовувати воду, спеціально призначенню для прасування.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж злити воду в прислівку, переконайтесь в тому, що вони вимкнуті з електричної мережі.

- Встановіть регулятор температури (5) у положення «min», регулятор постійної подачі (2) – у положення «».
- Відкрийте кришку з ливильного отвору (1).
- Залийте воду у резервуар (10), потім закрийте кришку (1).

Примітки:

- З бороняється зливти воду з резервуару для води (10) ромтизуючи рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення кипу, хімічні речовини тощо.
- Не зливайте воду вище відмітки «max» (11).
- Якщо під час спуску необхідно доліти воду, слід вимкнути прислівку та вийняти вилку мережевого шнуру з електричної розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Кожного разу перед спуском речей дивіться на ярлик виробу, де вказані рекомендації температур прислівки.
- Якщо ярлик з вказаними по прислівкам відсутні, ле ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температур прислівки ступенем близькою.

Позначення	Тип тканини (температура)
•	Синтетик, нейлон, крил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовна (середня температура)
•••	Бавовна, льон (висока температура)
max	Максимальна температура

- Т близько з стосовно лише для дріжджів та ліття. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прислівки при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прислівки при спуску: синтетику – до синтетики, вовну – до вовни, бавовну – до бавовни і так далі.
- При спуску грівача ється швидше, ніж остигне. Тому спочатку рекомендується прислівки

УКРАЇНСЬКИЙ

- речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім ставте до пральні машини при вищих температурах (шовк, вовни). Вироби з бавовни і льону слід пралити в останній черг.
 - Якщо скло дуже тканини входять сумішеві волокна, необхідно устновити на нижчому температурі пральні машини (наприклад, якщо вироб скло діється з крила і бавовни, то його слід пралити при температурі, відповідній крилу «•»).
 - Якщо ви не можете віднайти скло дуже тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидіється в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температурі пральні машини (зважаючи починте його на нижчі температури і поступово підвищуйте її, поки не добудетеся бажаного результату).
 - Вельветові і інші тканини, які швидко починають лисніти, слід пралити строго в одному напрямку (на прямій (у напрямку ворсу) з невеликим натиском).
 - Щоб уникнути появи лисючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід пралити з вівротного боку.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте пральний апарат на основу (7).
- Вставте вилку мережевого шнуру в електричну розетку.
- Регулятор подачі повітря (2) уста новіть у положення «» (постійна подача повітря вимкнена).
- Повертіть на правильне положення регулятор температур (5) уста новіть температурі пральні машини: «•», «••», «•••»бо «max»; при цьому слід уважати індикатор (6).
- Коли температурі пральні машини досягнуть уста новленої температури, індикатор (6) засвітиться, можна приступити до пральні машини.
- Після використання пральні машини уста новіть регулятор температур (5) у положення «min».
- Витягніть вилку мережевого шнуру з електричної розетки і дочекайте повного охолодження пральні машини.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Парове пралення можливо тільки при устновленні регулятора температур (5) у положення «•••»бо «max».

- Поставте пральні машини на основу (7).

- Вставте вилку мережевого шнуру в електричну розетку.
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Повертіть на правильне положення регулятор температур (5) уста новіть температурі пральні машини: «•••»бо «max»; при цьому слід уважати індикатор (6).
- Коли температурі пральні машини досягнуть уста новленої температури, індикатор (6) засвітиться, можна приступити до пральні машини.
- Регулятором постійної подачі повітря (2) уста новіть необхідну інтенсивність парогенерації.
- У режимі постійної подачі повітря буде використано з отворів підошви (12) тільки у горизонтальному положенні пральні машини. Для припинення подачі повітря уста новіть пральнику вертикальному положенню і переведіть регулятор (2) у положення «».
- Після використання пральні машини уста новіть регулятор температур (5) у положення «min», регулятором постійної подачі повітря (2) – у положення «».
- Витягніть вилку мережевого шнуру з електричної розетки і дочекайте повного охолодження пральні машини.

УВАГА!

Якщо під час роботи відсутня постійна подача повітря, перевірте пральнику вільності положення регулятора подачі повітря (2) та наявність води в резервуарі (10).

Якщо під час роботи пральні машини з отворів підошви (12) крапляє вода, перевірте, чи пральної машині уста новлені регулятор температур (5), та переконайтеся у тому, що підошви пральні машини гріляться (індикатор (6) не засвітиться).

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі повітря корисна при розгладженні скла док і може бути використовувана лише при високотемпературному режимі пральні машини (у цьому випадку регулятор температур (5) знаходиться в положенні «max»).

При натисненні кнопки додаткової подачі повітря (4) з отворів підошви (12) інтенсивно виходить пар.

Примітка: Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натисніть кнопку додаткової подачі повітря (4) з інтервалом в 5-10 секунд.

УКРАЇНЬСКИЙ

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перед чищеннням прески переконайтесь у тому, що вони вимкнені від мережі і вже остигли.
- Протріть корпус прески злегким вологою тканиною, після цього витріть їх сухо.
- Відкладення на підошві прески можуть бути видлені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видлення відкладень протріть поверхню підошви сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищенння підошви та корпусу прески брзинні чистячі засоби та розчинники.
- Уникайте контакту підошви прески з гострими предметами левими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати преску зберігайте, зробіть її чищенння, видільте злишки води з резервуаром (10).
- Установіть регулятор температури (5) у положення «**min**», регулятор постійної температури (2) – у положення «**off**».
- Натисніть на фіксатор (8) та скла дільницю ручки (3).
- Змотайте мережковий шнур.
- Зберігайте преску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Преска – 1 шт.
Вимірювальний склянок – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 115–230 В ~ 50/60 Гц
Максимальна споживана потужність: 800 Вт

Виробник з лишиєю прескою прескою та характеристиками приладу без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Документи з умовами гарантії можна отримати в дилері, що продав преску. При передаванні будь-якої претензії протягом терміну дії гарантії в правоохоронні органи пред'явленімо квитанцію про покупку.

 Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що передбачаються директивою 2004/108/EC Ради Європи та розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних пристроях.

БЕЛАРУССКАЯ

- П дч с пр цы ст ўце пр с н роўную ўстойлівую п верхню ці к рыст йцеся ўстойлів й пр с в льн й дошк й.
- Не к рыст йцеся пр с м п сля яго п дзення, пры н яўн сці б чных п шкодж нняў ці ў вып дку пр ходж ння в ды з рэзерву р .
- Не вык рыстоў йце пр с з п шкодж ннямі сетк в й вілкі, сетк в г шнур , т кс м з любымі іншымі няспр ўн сцямі.
- Кожныр з прын п ўненні рэзерву р в дой б вязков вым йце вілку сетк в г шнур з электрычн йр зеткі.
- Вечк н ліўной дтуліны п вінн быць з чынен п дч с пр с в ння.
- Ув г ! П верхні пр с н гр в юцц п дч с пр цы. К к п збегнуць пёк ўнед тык йцесяд г р чыхп верхняў пр с і не р змяшч йце дкрытыя ўч сткі цел поб ч з дтулін мі вых ду п рын п дэшве пр с .
- Злів йце в ду з рэзерву р толькі п сля дключэння пр с д электрычн й сеткі.
- Не п кід йце п длуч ны д электрычн й сеткі пр с без н гляду.
- Д дзен я прыл д не прызн ч н для вык рыст ння дзецьмі, м лодшымі з 8 г дой.
- Уст лёўв йце прыл ду п дч с пр цы і стыв ння ў месцы, нед ступным для дзяцей, м лодших з 8 г доў.
- Д дзены прыбор не прызн ч ны для вык рыст ння людзьмі (уключ ючы дзяцей, ст рэйшых з 8 г доў) з фізічнымі, нервовыми, психічнымі п рушэннямі ці без д ст тков г досведу і вед ў. Вык рыст нне прыбор т кімі соб мі д пушч ецц ў тым вып дку, к лі яны зн ходзяцц п д н гляд м собы, як я дк зв е з іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі д дзены дп ведныя і зр зумелая інструкцыі пр бяспечн е к рыст нне прыл д й і тых небяспек х, якія могуць узник ць пры яе няпр вільным вык рыст нні.

БЕЛАРУССКАЯ

ПАРАВЫ ПРАС

Д рожны пр с прызн ч ны для пр с в ння дзежы. Пр с мож вык рыстоў ў цц пры н пруж нні электрычн й сеткі 115 В ці 230 В.

АПІСАНННЕ

1. Вечк з лів чн й дтуліны
2. Рэгулят р п ст янн й п д чыпры
3. Скл дн яручк
4. Кнопк д д тков й п д чыпры
5. Рэгулят р тэмпер туры
6. Індык т р уключэння/выключэння н гр в лын г элемент
7. Аснов пр с
8. Фікс т ручкі пр с
9. Пер мык чн пругі сілк в ння «115V/230V»
10. Рэзерву р для в ды
11. П к з лынік м ксім лын г ўзроўню в ды «max»
12. П дэшв пр с
13. Мерн я шклянк

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Пер дп ч тк мэксплу т цыі электр прыбор ўв жлів пр чыт йцед дзеную інструкцыю п эксплу т цыі з х в йце яе для вык рыст ння ўяк сід д ведк в г м тэрыялу.

Вык рыстоў ў це прыл ду толькі п яе пр мым прызн чэнні, як выкл дзен ў д дзен й інструкцыі. Няпр вільны зв рот з прыбор м мож прывесці д яго п ломкі, прычыніць шкоду к рыст чу ці яго м ём сі.

- Пер д уключэннем пер к н йцесь ў тым, што н пруж нні электрычн й сеткі дп вяд е пр цоун му н пруж ннію прыл ды. П сля вык рыст ння пр с пры н пруж нні электрычн й сеткі 115 В, з ўсёды ўст н ўлів ў це пер ключ лынік н пруж ння сілк в ння ў ст новішч 230 В, гэт пр духліць вых д пр с з л ду пры уключэнні пр с ў электрычную сетку з п выш н ным н пруж ннім.
- Не п длуч йце пр с д р зет к, якія прызн ч ны для электр брытв ў (у цягнік х д лёк г н кір в ння).
- Сетк вы шнур з бяспекі «еўр вілк й»; уключ ў це яе ў электрычную р зетку, як я м ен дзеінык нт кт з замлення.
- К б п збегнуць рызыкі ўзнікнення п ж ру, не вык рыстоў ў це пер х днікі пры п дключэнні прыбор д электрычн й р зеткі.

- К б п збегнуць пер грузкі электрычн й сеткі, не ўключ ў це дн ч сов нек лькі прыл дзвялік й сп жыв н й м гутн сю.
- З б р няеци з лів ць у рэзерву р для в ды р м тыз в ння в дк сі, воц т, р створ крухм лу, рэ генты для выд лення шум віння, хімічныя рэчывы і д т.п.
- С чыце, к б сетк вы шнур не зн ходзіўся н пр с в лын й дошцы і нед кр н ўсяд г р чых п верхняй.
- Не п кід йце прыбор без н гляду. У пер пынк х п дч с пр цы ўст н ўлів ў це пр с н п дст ву (у вертык лынім ст новішчы).
- Пер д дключэннем/п длучэннем пр с д электрычн й сеткі ўст люйце рэгулят р тэмпер туры ў мінім лын е ст новішч і дключыце п ст яннью п д чупры.
- Аб вязков дключ ў це пр с д электрычн й сеткі, к лі не к рыст ецся ім.
- Кожны р з пры дключэнні пр с д электрычн й сеткі з ўсёды трым ѹцесь з сетк вую вілку, ніколі не цягніце з сетк вы шнур.
- К б п збегнуць п р зы электрычным ток м, не пуск ў це пр с, сетк вы шнур і вілку сетк в г шнур ў в ду ці ў любыя іншыя в дк сі.
- Пер д тым як прыбр ць пр с, д йце яму ц лк м стыць і зліце рэшткі в ды.
- Рэгулярн пр водзьце чыстку прыбор .
- Не пуск ў це корпус прыбор , сетк вы шнур ці вілку сетк в г шнур ў в ду ці ў любыя іншыя в дк сі.
- Не д кр н ѹцесь д корпус прыбор і д вілкі сетк в г шнур мокрымі рук мі.
- Не д зв ляйце дзецыям д кр н цц д корпус прыбор і сетк в г шнур п дч с пр цы.
- Ажыццяўляйце н гляд з дзецымі, к б не д пусціць вык рыст ння прыбор ўяк сі ці цікі.
- З мерк в ння ў бяспекі дзяцей не п кід йце поліэтылен выя п кеты, якія вык рыстоў юцца ўяк сі п к в ння, без н гляду.

Увага! Не д зв ляйце дзецыям гуляць з поліэтылен вымі п кет мі ці ўп ков чн й плёнк й. **Небяспека ўдушша!**

- Не р збір ў це прыбор с м стойн , у вып дку выяўлення няспр ўн сі,

БЕЛАРУССКАЯ

т кс м п сля яго п дзення звярніцеся ў н йбліжэйшы ўт рыз в ны(уп ўн в ж ны) сэрвісны цэнтр.

- Д рожныя прызын ч ныя для рэгуляян г вык рыст ння.
- Пер возыце прыл ду толькі ў з в дской уп коўцы.
- З хоўб йцепрыл дуўмесц х, нед ступных для дзяцей і людзей з бмеж в нымі м гчым сцямі.
- З б р няецу д кр н цц д п верхні прыл ды, дзн ч н йсімв л м п дч с пр с в ння і п сля яго. Рызык пёку!

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці заходуўвання прылады ў халодных (зімніх) умовах неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Выміце пр с з п к в ння, пры н яўн сці б рони н п дэшве (12) выд ліце б рону.
- Пр верце цэл сн сць прыл ды, пры н яўн сці п шкодж нняў не к рыст йцеся пр с м.
- Пер д уключэннем пр с ў электрычную сетку ўст н віце пер ключ лынік н пруж ння сілк в ння(9) у дп ведн сці з н пруж ннем у электрычн й сеткі.
- Кожны р з пер сля вык рыст ння пр с пры н пруж нні электрычн й сеткі 115 В, з ўсёды ўст н ўлів йце пер ключ лынік н пруж ння сілк в ння ў ст новішч 230 В, гэт пр духліць вых д пр с з л ду пры ўключэнні пр с ў электрычную сетку з п выш н ным н пруж ннем.

Нататка: Пры першым уключэнні гр в льны элемент пр с бг р е, т му м гчым з'яўленне ст ронняг п ху і невялік й кольк сці дыму, гэт звыч йн я з'яв .

СКЛАДАННАЯ РУЧКА (3)

Пер д вык рыст ннем пр с п дніміце ручку (3), для гэт г н цісніце і ўтрымлів йце фікс т р (8) і п дніміце ручку, дпусціце фікс т р (8).

ВЫБАР ВАДЫ

Для н п ўнення рэзерву р вык рыстоўв йце в д пр водную в ду. К лі в д пр водн я

в д цвёрд я, рэк мендуецу змешв ць яе з дыстыляв н й в дой у су дносін х 1:1, пры вельмі цвёрд й в дзе змешв йце яе з дыстыляв н й в дой у су дносін х 1:2.

Нататка: З мест дыстыляв н й в ды можн вык рыстоўв ць в ду, спецыяльн прызын ч ную для пр с ў.

НАПАЙНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым з ліце в ду ў пр с пер к н йцеся ў тым, што ён выключ ны і дключ ны д электрычн й сеткі.

- Уст любойце рэгулят р тэмпер туры (5) у ст новішч «**min**», рэгулят р п ст янн й п д чы п ры (2) у ст новішч «**Δ**».
- Адкрыйце вечк з лів лын й дтуліны (1).
- З ліце в ду у рэзерву р (10), з тым з чыніце вечк (1).

Заўвагі:

- З б р няецу з лів ць у рэзерву р для в ды (10) р м тызуочыя в дк сці, воц т, р створ крухм лу, рэ генты для выд лення шум віння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Не н лів йце в ду вышэй дзн кі «**max**» (11).
- К лі п дч с пр с в ння не бходн д ліце в ду, в рт дключыць пр с і выніць вілку сетк в г шнур з электрычн й р зеткі.

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Кожны р з пер д пр с в ннем рэч ў глядзіце н цэтлік выр б , дзе п к з н рэк мендуем я тэмпер тур пр с в ння.
- К лі цэтлік з ук з ннямі п пр с в нні дснутніч е, левы вед ецетыпм тэрыялю, то для выб ру тэмпер туры пр с в ння к рыст йцеся н ступн йт бліц й.

Пазначэнне	Тып тканіны (тэмпература)
•	Сінтэтык ,нейлон, крыл, поліэстэр (нізк я тэмпер тур)
••	Шоўк/поўсць (сяродня тэмпер тур)
•••	Б воўн ,лён (высок я тэмпер тур)
max	М ксім лын я тэмпер тур

Т бліц прымянямі толькі для гл дкіх м тэрыял ў. К лі м тэрыял інш г тыпу (г фр в ны, рэльефны і г.д.), то лепш з ўсё яго пр с в ць пры нізк й тэмпер туры.

БЕЛАРУССКАЯ

- Сп ч тку дс ртуйцерэчып тэмпер туры пр с в ння: сінтэтыку д сінтэтыкі, поўсць д поўсці, б воўн д б воўны і г.д.
- Пр с н гр в ецц хутчэй, чым стыв е. Т му сп ч тку рэк мендуецц пр с в ць рэчы пры нізк й тэмпер туры (н прыкл д, сінтэтычны тк ніны).
- З тым прыступт йце д пр с в ння пры больш высокіх тэмпер тур x (шоўк, поўсць). Выр бы з б воўны і лёну в рт пр с в ць у пошнюю ч ргу.
- К лі ў скл дтк ніны ўв ходзяць змеш няя в локны, то не бходн ўст ляв ць с мую нізкую тэмпер туре пр с в ння (н прыкл д, к лі выр б скл д ецц з крилуізб воўны, тое ягов в рт пр с в ць пры тэмпер туры, п дыходн й для крилу «•»).
- К лі вы не мож це вызн чыць скл д тк ніны, то зн йдзіце н выр бе месц , якое не прыкметн пры н шэнні, і шлях м эксперыменту бярыце тэмпер туре пр с в ння (з ўсёды п чын йце з с м й нізк й тэмпер туры і п ступов п вялічв йце яе, п куль не д мож цеся ж д н г выніку).
- Вельвет выя і іншыя тк ніны, якія хутк п чын юць ільсніцц , в рт пр с в ць строг ў дным кірунку (у кірунку ворс) з невялікім н ціск м.
- К б п збегнуць з'яўлення льсняных плям н сінтэтычных і ш ўковых тк нін x, іх в рт гл дзіць с сподняг боку.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- П ст ўце пр с н п дст ву (7).
- Уст ўце вілку сетк в г шнур ў электрычную р зетку.
- Уст люйце рэгулят р п д чы п ры (2) уст новішч «» (п ст янн я п д ч п ры выключ н).
- П в рот м рэгулят р (5) ўст люйце п тр б в ную тэмпер туре пр с в ння у з лежн сіці д тыпу тк ніны: «•», «••», «•••» ці «max», пры гэтym з г рыцц індык т р (6).
- К лі тэмпер тур п дэшвы пр с (12) д сягне ўст ляв н й тэмпер туры, індык т р (6) з г сне, можн прыступт ць д пр с в ння.
- П сля вык рыст ння пр с ўст люйце рэгулят р тэмпер туре (5) уст новішч «min».

- Выцягніце вілку сетк в г шнур з электрычн й р зеткі.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

П рое пр с в ння м гчым толькі пры ўст лёўцы рэгулят р тэмпер туры (5) уст новішч «•••» ці «max».

- П ст ўце пр с н п дст ву (7).
- Уст ўце вілку сетк в г шнур ў электрычную р зетку.
- Пер к н йцеся ў тым, што ў рэзерву ры (10) досыць воды.
- П в рот м рэгулят р (5) ўст н віце не бходную тэмпер туре пр с в ння: - «•••» ці «max», пры гэтym з г рыцц індык т р (6).
- К лі п дэшв пр с (12) д сягне з д дзен й тэмпер туры, індык т р (6) з г сне, можн прыступт цьд пр с в ння.
- Рэгулят р м п ст янн й п д чы п ры (2) ўст люйце не бходную інтэнсіўн сіць п р ўтв рэння.
- Урэжымеп ст янн й п д чы п р з дтулін п дэшвы (12) будзэ выходзіць толькі ў грыз нт льным ст новішчы пр с . Для спынення п д чы п р ўст люйце пр с з ўвертык лян ест новішч бо пер вядзіце рэгулят р (2) ўст новішч «».
- П сля вык рыст ння пр с ўст люйце рэгулят р тэмпер туре (5) ўст новішч «min», рэгулят р п ст янн й п д чы п ры (2) ўст новішч «».
- Выцягніце вілку сетк в г шнур з электрычн й р зеткі.

ЎВАГА!

К лі п дч с пр цыне дбыв ецц п ст янн я п д ч п ры, пр верце пр вільн сіць ст новішч рэгулят р п д чы п ры (2) і н яўн сіць в ды ўтв рэння (10).

К лі п дч с пр вог пр с в ння з дтулін п дэшвы (12) кр п е в д , пр верце, ці пр вільн ўст ноўлен рэгулят р тэмпер туре (5), і пер к н йцеся ў тым, што п дэшв пр с н грэл ся (індык т р (6) не г рыць).

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя д дтков й п д чы п ры к рысн я пры р згл жв нні зморшчын і мож быць вык рыст н толькі пры высок тэмпер турным рэжыме пр с в ння (гэт зн чыць к лі рэгулят р тэмпер туре (5) зон ходзіцц ўст новішчы «max»).

БЕЛАРУССКАЯ

Пры н ціску кнопкі д д тков й п д чы п ры (4) з дтулін п дэшвы (12) будзе інтэнсіўн выходзіць п ру.

Нататка: К б п збегнуць выцяк ння в ды з п р вых дтулін, н ціск йцекнопку д тков й п д чы п ры (4) з інтэрв л м у 5-10 секунд.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць пр с, пер к н йцеся, што ён дключ ны д сеткі і ўжо стыў.
- Пр трыце корпус пр с злёгку вільготн й тк нін й, п слягэт г пр трыце яго н сух .
- Адкл ды н п дэшве пр с могуць быць выд лены тк нін й, змоч н й у водн - воц тным р створы.
- П сля выд лення дкл д ў пр трыце п верхню п дэшвы сухай тк нін й.
- Не вык рыстоўв йце для чысткі п дэшвы і корпус пр с бр зіўняя сродкі для чысткі і р ств р льнікі.
- П збяг йце к нт кту п дэшвы пр с з вострымі мет лічнымі пр дмет мі.

ЗАХОЙВАННЕ

- Перш чым прыбр ць пр с н з хоўв нне, пр вядзіце яго чыстку, зліце рэшткі в ды з рэзерву р (10).
- Уст люйце рэгулят р тэмпер туры (5) ў ст новішч «**min**», рэгулят р п ст янн й п д чы п ры (2) ў ст новішч «**XX**».
- Н ціснічен фікс т р(8)ізл жыцеручку(3).
- Зм т йце сетк вы шнур.

- З хоўв йце пр с у вертык льнымі ст новішчы ў сухім, пр х лодным месцы, нед ступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТ ПАСТАЙКІ

Пр с – 1 шт.

Мерн я шклянк – 1 шт.

Інструкцыя – 1 шт.

ТЭХNІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электр сілк в нне: 115–230 В ~ 50/60 Гц
М ксім льн я сп жыв н я м гутн сць:
800 Вт

Вытворц п кід е з с бой пр в змяняць х р кт рыстыкі прыбор без п пярэдняг п вяшчэння

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантыя

П др бязн е піс нне умоў г р нтыйн г бслугоўв ння могут быць трым ны у т го дылер , ў яког был н быт тэхнік . Пры зв роце з г р нтыйным бслугоўв ннем б вязков п вінн быць пр д'яўлен купч я льбо квіт нцыя б пл це.



O'ZBEKCHA

- Ishlatganda dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki qimirlamaydigan dazmol taxta ishlating.
- Tushib ketgan, biror joyi shikastlangani ko'rinib turgan, suv idishidagi suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, biror boshqa nosozligi bor dazmolni ishlatmang.
- Suv idishga suv quyishdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Dazmol qilayotganda suv quyish joyi qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Dazmol ishlaganda yuzasi qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun dazmolning qizigan joylariga qo'l tekkizmang, ochiq a'zolaringizni dazmol ostidagi bug' chiqadigan joylarga yaqin keltirmang.
- Dazmol elektrdan ajratilgandan keyingina suv idishidagi suvni to'kib tashlang.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'Imagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlayotgan jihozni 8 yoshga to'Imagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.

O'ZBEKCHA

BUG'LIZ DAZMOL

Safarda ishlatalidigan dazmoli kiyim dazmollashga mo'ljallangan. Dazmol elektr kuchi 115 V yoki 230 V bo'ladigan manbaaga ularib ishlataladi.

QISMLARI

1. Suv quyiladigan joyi
2. Doimiy bug' berish murvati
3. Buklanadigan dastak
4. Qo'shimcha bug' beradigan tugma
5. Harorat murvati
6. Qizitgich ishlayotgani/o'chiqligini ko'rsatadigan chiroq
7. Dazmol asosi
8. Dazmol dastak mahkamlagichi
9. Ishlaydigan elektr kuchini o'zgartiradigan murvat «115V/230V»
10. Suv idishi
11. Suv ko'pligini bildiradigan chiziq «max»
12. Dazmollaydigan joyi
13. O'Ichov bardog'i

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatalishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytildigandek ishlateng. Jihoz noto'gri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring. Dazmol 115 V elektrga ulab ishlataliganda elektr kuchini o'zgartiradigan murvatini albatta 230 V ga o'tkazib qo'ying, shunda elektr kuchi ko'p elektrga ulanganda dazmol buzilishi maydi.
- Dazmolni (uzoqqa yuradigan poyezdlardagi) elektr ustara ga mo'ljallangan rozetkaga ulamang.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka birkirilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr manbaiga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan elektr jihozlarini bir vaqtida elektrga ulamang.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqlik, sirk, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyo-viy moddalar va hk. quyish ta'qilanganadi.
- Elektr shnuri dazmol taxtada bo'lmasligi, qizigan yuzalarga tegmasligiga qarab turing.

- Jihozni qarovsiz qoldirmang. Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz dazmolni (tik qilib) asosiga qo'ying.
- Dazmolni elektrga ulashdan/ajratishdan oldin haroratni o'zgartiradigan murvatini eng kam tomonga o'tkazib doimiy bug' chiqishini o'chirib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkadan ushlab rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvgaga yoki boshqa suyuqlika solmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin to'liq sovushini kutib turing, so'ng qolgan suvini to'kib tashlang, Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvgaga yoki boshqa suyuqlikka tushirmang.
- Jihoz korpusi bilan elektr vilkasini suvgaga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz ishlayotganda bolalar uning korpusi bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyoq qilish uchun o'rashga ishlataligan polietilen xaltalarini qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlataligan pylonkanli o'ynashlariga ruxsat bermang.

Bo'g'ilish xavfi bor!

- Jihozni o'zingizcha ochmang, biror joyi buzilsa yoki tushib ketsa yaqinroqdagisi vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Safar dazmollarli kundalik ishlatalishga mo'ljallanganmag.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'l yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Dazmollaytqanda, undan keyin belgisi qo'yilgan jihoz yuzasiga qo'l tekkizish ta'qilanganadi. Kuyib qolish mumkin.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuqda (qishda) olib kelginan yoki turgan bo'lsa ishlatalishidan oldin kamida ikki saat xonada turishi kerak.

- Jihozni qutisidan oling, dazmollaydigan joyiga (12) qog'oz qoplangan bo'lsa, olib tashlang.

O'ZBEKCHA

- Butunligini tekshirib ko'ring, biror joyi shikastlangan bo'lsa ishlatmang.
- Dazmolni elektrga ulab ishlatilganda elektr kuchini o'zgartiradigan murvatini (9) elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri keladigan tomonaga o'tkazib qo'ying.
- Dazmol 115 V elektrga ulab ishlatilganda elektr kuchini o'zgartiradigan murvatini albatta 230V ga o'tkazib qo'ying, shunda elektr kuchi ko'p elektrga ulanganda dazmol buzilmaydi.

Eslatma: Birinchi marta ishlatilganda dazmol qizitgichi kuyadi, shuning uchun bir oz hid bilan tutun chiqishi tabiiy.

BUKLANADIGAN DASTAK (3)

Ishlatishdan oldin dazmol dastagini (3) ko'tarib qo'ying, buning uchun mahkamlagichini (8) bosib ushlab dastakni ko'taring, so'ng mahkamlagichni (8) qo'yib yuboring.

SUV TANLASH

Suv idishiga faqat jo'mrakdan suv olib quying. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'lsa 1:1 ulushda distillangan suv bilan aralashshtirish tavsya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa 1:2 nisbatda distillangan suv aralashshtiring.

Eslatma: Distillangan suv o'rniqa dazmolga maxsus mo'ljallangan suv ham ishlatsa bo'ladi.

SUV IDISHINI TO'LDIRISH

Suv quyishdan oldin dazmolni o'chirilib, elektrdan ajratib qo'yish kerak.

- Harorat murvatini (5) «**min**» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (2) esa «**max**» tomonga qo'ying.
- Suv idish qopqog'ini (1) oching
- Suv olib idishiga (10) quying, so'ng qopqog'ini (1) mahkam qilib yopib qo'ying.

Eslatma

- Suv idishiga (10) xushbo'y suyuqlik, sirkas, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoiy vositalar va hk. quyish ta'qila-nadi.
- Suvni «**max**» belgisidan (11) oshirib quymang.
- Agar dazmollayotganda yana suv quyish kerak bo'lsa, oldin dazmolni o'chiring, keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

DAZMOLLASH HARORATI

- Har safar kiyim dazmollashdan oldin albatta tavsya etilgan dazmollash harorati ko'satilgan yorlig'ini qarab ko'ring.

- Agar kiyimning yorlig'i bo'lmasa, lekin agar matoni bilsangiz, dazmollanadigan haroratni jadvalga qarab qo'ying.

Belgilanishi	Mato turi (harorat)
•	Sun'iy mato, neylon, akril, poliester (past harorat)
••	Shohi/jun (o'ttacha harorat)
•••	Paxta, zig'ir (baland harorat)
max	Eng baland harorat

- Jadvalga qarab faqat tekis matoni dazmollasa baladi. Mato boshqacha (qabariq, qirrali va hk.) bo'lsa haroratni pastroq qilib dazmollang.
- Kiyimni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy mato alohida, junli mato alohida, paxtali mato alohida va hk.
- Dazmol tez sovub sekin qiziydi. Shuning uchun past haroratda dazmollanadigan kiyimi dazmollab oling (masalan, sun'iy matoni).
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tildi. Paxtali va zig'ir tolali matoni oxirida dazmollang.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini pastroq qo'yish kerak (masalan, agar mato poliester bilan paxta tolali bo'lsa poliesterga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «•»).
- Agar kiyim tikilgan matoni bilmasangiz kiyganda ko'zga tashlanmaydigan joyini dazmollab ko'ring (oldin past haroratdan boshlab dazmollang, tekis dazmollanguncha haroratni sekin oshirib boring).
- Chiyduxoba va shunga o'xshagan yaltirab qoladigan matoni qattiq bosmasdan, bir tomonga (tolasi yotgan tomonga) qarab dazmollaysiz.
- Yaltilab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmollah kerak.

QURUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (2) «**max**» (doimiy bug' berish o'chirligan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Mato turiga qarab murvatini (5) kiyim dazmollanadigan haroratga burab qo'ying: «•», «••», «•••» yoki «**max**»; shunda ishlayotganini bildiradigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollash joyi (12) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin keyin ishlayotganini ko'satish

O'ZBEKCHA

- chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollahni boshlash mumkin.
- Ishlatib bo'lqandan keyin dazmol murvatini (5) «**min**» tomonga burab qo'ying.
 - Dazmol elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling vasovushini kutib turing.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

Haroratni o'zgartiradigan murvatni (5) «•••» yoki «**max**» tomonda tursagina bug' bilan dazmollah mumkin.

- Dazmolni asosiga (7) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv idishida (10) suv borligini qarab ko'ring.
- Murvatini (5) kiyim kerakli dazmollah haroratiga burab qo'ying: «•••» yoki «**max**», shunda dazmol qiziyotganini ko'satadigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (12) belgilab qo'yilgan haroratgacha qiziganda chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollahni boshlash mumkin.
- Bug' berish murvatni (2) bilan bug' chiqishini belgilab qo'ying:
- Doimiy bug' berishi ishlatalayotgan bo'lsa dazmollaydigan joyidan (12) faqat dazmol yetiq turganda bug' chiqadi. Bug' kelishini o'chirish uchun dazmolni tik qo'ying yoki murvatini (2) «» tomonga burab qo'ying.
- Ishlatib bo'lqandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini (5) «**min**» tomonga, doimiy bug' berish murvatini (2) esa «» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmol elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling vasovushini kutib turing.

DIQQAT!

Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa, bug' chiqishini o'zgartiradigan murvatni (2) to'g'ri turganini va suv idishida (10) suv borligini tekshirib ko'ring.

Bug' bilan dazmollaganda dazmollah joyidan (12) suv oqsa harorat murvatni (5) to'g'ri burab qo'yilganini, dazmollah joyi qiziganini qarab ko'ring (chirog'i (6) o'chgan bo'lishi kerak).

QO'SHIMCHA BUG' BERISH

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollah haroratida ishlataladi (haroratni o'zgartiradigan murvatni (5) «**max**» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' berish tugmasi (4) bosilganda dazmollah joyidan (12) ko'p bug' chiqqa boshlaydi.

Eslatma: Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (4) 5-10 sekund oraliqda bosing.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Dazmol ostidagi kimi sirkha bilan suv eritmasida xo'llangan mato bilan artib tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan keyin dazmol ostini quruq mato bilan artib quriting.
- Dazmollah joyini, sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmol ostiga o'tkir metall buyumlar tegmasin.

SAQLASH

- Dazmolni saqlashga olib quyishdan oldin tozalab, suv idishida (10) qolgan svuni to'kib tashlang.
- Harorat murvatini (5) «**min**» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (2) esa «» tomonga qo'ying.
- Mahkamlagichini (8) bosib dastagini (3) yig'ib qo'ying.
- Elektr shnurini o'rab qo'ying:
- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

TO'PLAMI

Dazmol – 1 dona
O'lichov idishi – 1 dona
Qo'llanma – 1 dona

TEXNIK XUSUSIYATI

Ishlaydigan elektr kuchi: 115–230 V ~ 50/60 Hz
Eng ko'p ishlataladiga quvvati: 800 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xardini tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'satmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

RUS

Д т производств изделия ук з н в серийном номере н т бличке с техническими д нными. Серийный номер предст вляет собой одинн дц тизн чне число, первые четыре цифры которого обозн ч ют д ту производств . Н пример, серийный номер 0606xxxxxx озн ч ет, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 год .

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан түрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін белдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын белдіреді.

UA

Д т виробництв виробу вк з н в серійному номері н т бличці з технічними д ними. Серійний номер предст вляє собою один дцятизн чне число, перші чотири цифри якого озн ч ють д ту виробництв . Н прикл д, серійний номер 0606xxxxxx озн ч е, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Д т вытворч сці вир бу п к з н ў серыйным нум ры н т блічке з тэхнічнымі д дзенымі. Серыйны нум р пр дст ўляе с бою дзін цц т ечисло, першыяч тырылічбыяког б зн ч юць д ту вытворч сці. Н прыкл д, серыйны нум р 0606xxxxxx зн ч е, што вир б быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 год .

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'ssatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014